

РУКОВОДСТВО ДЛЯ ЛИЦ, ПЕРЕЖИВШИХ ПЫТКИ

**общегосударственное
издание**

*Содержит информацию о видах помощи
и источниках информации, доступных
жертвам пыток в Соединенном
Королевстве, а также о возможностях
получения репарации.*

ЧАСТЬ 1
ИНФОРМАЦИЯ О СОЦИАЛЬНОМ И МЕДИЦИНСКОМ
ОБЕСПЕЧЕНИИ

1. СОВЕТЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ДЛЯ ЛИЦ, ПЕРЕЖИВШИХ ПЫТКИ	1
ПЫТКА	1
ПРОСИТЕЛИ УБЕЖИЩА	2
ГРАЖДАНЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ, ПОДВЕРГШИЕСЯ ПЫТКАМ ЗА ГРАНИЦЕЙ	3
ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ.....	3
ЖЕРТВЫ НАСИЛИЯ СЕКСУАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА, В ТОМ ЧИСЛЕ ИЗНАСИЛОВАНИЯ.....	7
ЧЛЕНЫ СЕМЬИ ЛИЦ, ПЕРЕЖИВШИХ ПЫТКИ, И ИХ РОДСТВЕННИКИ	9
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЛЯ ЛИЦ, ПЕРЕЖИВШИХ ПЫТКИ, И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ:.....	11
2. ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СОЦИАЛЬНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ И МЕДИЦИНСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ	12
СОЦИАЛЬНЫЕ ПОСОБИЯ И ПОМОЩЬ ДЛЯ ЛИЦ, ПЕРЕЖИВШИХ ПЫТКИ	12
ДОСТУП К МЕДИЦИНСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ.....	13
ВРАЧИ-ТЕРАПЕВТЫ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ (GP).....	13
АМБУЛАТОРНЫЕ КЛИНИКИ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ НА ПРИЕМ (WALK-IN CLINIC)	14
СЛУЖБА NHS DIRECT (ТЕЛЕФОННЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ И ДИАГНОСТИКА)	15
ПЕРЕВОДЧИКИ	16
ЛЕКАРСТВА	16
СТОИМОСТЬ ПРИОБРЕТЕНИЯ ЛЕКАРСТВ И ПРОЕЗДА В БОЛЬНИЦУ	17
АЛКОГОЛЬ И НАРКОТИКИ	18
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ.....	18
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИИ О СОСТОЯНИИ ЗДОРОВЬЯ В ЦЕЛЯХ ПОДДЕРЖКИ СУДЕБНОГО ИСКА.....	19
ЦЕНТРЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЕ СОВЕТЫ ПО ВОПРОСАМ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ:	21
3. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЛИЦ, ПЕРЕЖИВШИХ ПЫТКИ, И ВОССТАНАВЛИВАЮЩИХ СВОЮ ЖИЗНЬ В ИЗГНАНИИ	22
КАК НАЙТИ ЧЛЕНОВ СЕМЬИ И РОДСТВЕННИКОВ	22
ПРЕСЛЕДОВАНИЕ НА РАСОВОЙ ПОЧВЕ	23
ДЕТИ, НЕ СОПРОВОЖДАЕМЫЕ ВЗРОСЛЫМИ.....	24
ДОСТУП К ИНТЕРНЕТУ	27

ЧАСТЬ II
ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ РЕПАРАЦИИ ЗА ПЫТКИ

1. ЧТО ТАКОЕ ПЫТКА?.....	28
2. ЧТО ТАКОЕ РЕПАРАЦИЯ ЗА ПЫТКИ?	29
3. ОБРАЩЕНИЕ ЗА ПОЛУЧЕНИЕМ ВОЗМЕЩЕНИЯ: ЧТО ВЫ ДОЛЖНЫ ПРИ ЭТОМ ОБДУМАТЬ.	31
4. КАКИЕ ИМЕЮТСЯ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ?	32
5. КУДА МОЖНО ОБРАТИТЬСЯ ЗА СОВЕТОМ В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ?	42
6. КТО ЕЩЕ МОЖЕТ ПРЕДОСТАВИТЬ ПОМОЩЬ?	46
ЧЛЕНЫ ПАРЛАМЕНТА И ЧЛЕНЫ ЕВРОПАРЛАМЕНТА.....	48

ЧАСТЬ III
**ОБЩЕНАРОДНЫЙ СПИСОК ОРГАНИЗАЦИЙ,
ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИХ ПОМОЩЬ, ИНФОРМАЦИЮ И СОВЕТЫ**

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	54
2. ВОСТОЧНАЯ АНГЛИЯ.....	58
3. ВОСТОЧНЫЕ ГРАФСТВА МИДЛЕНДС.....	59
4. ЛОНДОН	61
5. СЕВЕРО-ВОСТОЧНАЯ АНГЛИЯ	63
6. СЕВЕРО-ЗАПАДНАЯ АНГЛИЯ	65
7. СЕВЕРНАЯ ИРЛАНДИЯ	67
8. ШОТЛАНДИЯ.....	67
9. ЮЖНАЯ АНГЛИЯ	69
10. ЮГО-ЗАПАДНАЯ АНГЛИЯ.....	72
11. УЭЛЬС	73
12. ВОСТОЧНЫЕ ГРАФСТВА МИДЛЕНДС.....	74
13. ГРАФСТВА ЙОРКШИР И ХАМБЕРСАЙД.....	76
MEDICAL FOUNDATION	79
НАША МИССИЯ.....	79

ЧАСТЬ I

ИНФОРМАЦИЯ О СОЦИАЛЬНОМ И МЕДИЦИНСКОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ

1. СОВЕТЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА ДЛЯ ЛИЦ, ПЕРЕЖИВШИХ ПЫТКИ

Пытка

Пытка представляет собой умышленное причинение сильной боли или страдания физического либо психологического характера каким-либо публичным должностным лицом (таким как сотрудник полиции или службы безопасности), либо от его имени, либо с его согласия. Пытки могут повлечь за собой проблемы физического характера, такие как сломанные кости и медленно заживающие раны, которые, возможно, будут инфицированы. Часто пытки вызывают и проблемы психологического характера, такие как потеря доверия к людям, постоянное напряжение в ожидании повторения пыток, даже в безопасной среде. У жертвы пыток навсегда могут остаться как физические, так и психологические шрамы. Человеку, который не испытал на себе пыток, эти симптомы могут показаться преувеличенными или нелогичными, но они являются естественной реакцией на травму. Более подробно об этом говорится на стр. 3.

Люди, подвергшиеся пыткам, могут быть из самых разных слоев общества. Некоторые из них работают за границей, или находятся там в отпуске. Некоторые становятся жертвой политических репрессий; их пытаются, для того, чтобы заставить их замолчать,

чтобы вселить страх в отдельных людей и в группы людей. Некоторым просто не повезло, они оказались где-то в неподходящий момент.

Просители убежища

Многие из тех, кто пережил пытки, и сейчас находится в Соединенном Королевстве, приехали сюда, чтобы получить защиту от дальнейшего жестокого обращения. Просители убежища в Соединенном Королевстве получают анкету, которую они должны заполнить (на английском языке), описав то, что с ними произошло и указав причины, по которым они просят убежище. Обычно через несколько дней или недель после этого их опрашивают о том, что они написали, хотя иногда это занимает гораздо больше времени. Принятие решения также может занять очень долгое время, причем результат может быть отрицательным, несмотря на все то, что пришлось вынести человеку, прошедшему пытки. Долгое ожидание решения или письмо с отрицательным решением могут повлечь за собой депрессию или даже попытки самоубийства в людях, переживших пытки, поскольку они боятся, что их вернут в страну, где их будут снова пытаться, а также потому, что им не поверили. Некоторые жертвы слышат от тех, кто их пытается, что им не поверят, если они будут рассказывать о своих пытках, и сам факт того, что служащий отдела по прошению убежища не верит им, усугубляет их страдания. Важно помнить о том, что начальный отказ является только первой стадией процесса. При получении подобного письма с отказом (либо любого другого официального письма, смысл которого не понятен получателю) необходимо

немедленно отнести его адвокату и обсудить с ним следующий шаг. Даже если письмо содержит положительное решение, следует сразу же принять соответственные меры, поскольку это решение влияет на жилищную ситуацию получателя и получаемые им пособия.

Граждане Великобритании, подвергшиеся пыткам за границей

Количество граждан Великобритании, которые подвергались пыткам в разных странах мира, в основном не зафиксировано документально, и социальные и медицинские организации, работающие в Соединенном Королевстве, не обращают должного внимания на эту проблему. К тому же, члены семей переживших пытки и их друзья зачастую не осознают полностью, через что пришлось пройти жертвам пыток, и не понимают, что последствия останутся навсегда. Окружающие будут пытаться заставить людей, переживших пытки, забыть о том, что с ними случилось, и вернуться к нормальной жизни, которую они вели до этого. Они же от этого будут испытывать тревогу и отчаяние, потому что это сделать очень трудно, если не невозможно. Многие из имеющихся служб помощи лицам, пережившим пытки, нацелены на просителей убежища, что может вызвать чувство отчуждения у граждан Великобритании, перенесших пытки.

Психологические проблемы

У людей, переживших пытки, часто возникают симптомы психологических расстройств. Общеизвестным фактом является то, что они испытывают широкий спектр симптомов, например,

не могут заснуть, рано просыпаются, иногда от кошмаров, страдают потерей памяти, не могут сконцентрироваться, испытывают раздражительность, постоянное чувство страха, беспокойства, депрессию, и не могут полностью наслаждаться ничем в жизни. В определенных случаях данные симптомы соответствуют критериям, которые требуются, чтобы поставить диагноз посттравматического стрессового расстройства и/или серьезной депрессии. Постановка диагноза может помочь при определении курса лечения и прогноза на будущее, но не обязательна для оказания помощи больным и для борьбы с симптомами.

Эти симптомы со временем могут пройти, но на них необходимо обращать внимание. Человек, переживший пытки, должен попытаться наладить более-менее обычную жизнь – это будет полезнее всего. Хорошо, если он смог бы найти старых друзей, завести новых, устроить стабильную обстановку дома, создать для себя цель и идти к ней размеренно – с помощью учебы и/или работы. Все это должно помочь, но это не просто, и, возможно, ему потребуется на это долгое время и поддержка окружающих. Местные общественные центры и организации для беженцев могут быть весьма полезны. Если человек не верит другим, испытывает раздражение и чувствует себя в изоляции, ему будет трудно завести друзей. Пережившим пытки людям, которые просят убежища, трудно устроить себе стабильную обстановку в доме, поскольку они боятся, что их вернут обратно. Учебный процесс может быть осложнен проблемами с памятью и концентрацией. Некоторые из тех, кто пережил

пытки, до такой степени потрясены тем, через что им пришлось пройти, что они просто не в силах начать восстанавливать свою жизнь. Их друзья должны как можно быстрее обратиться за профессиональной помощью.

Особенно важной проблемой для семейных людей, переживших пытки, является раздражительность. Эта проблема может разрушить отношения в семье и повлечь за собой семейное насилие, потенциально рассматриваемое как уголовное преступление. В Соединенном Королевстве люди, возможно, придерживаются других культурных ценностей, чем в стране, откуда приехал переживший пытки человек. Здесь также могут быть другие законы. Полиция Соединенного Королевства очень серьезно разбирается со случаями проявления насилия по отношению к жене и детям, на которые, возможно, не обратили бы внимания в другой стране. Все члены семьи в такой ситуации должны вместе обращаться за помощью, в первую очередь к своему врачу-терапевту (GP), хотя помощь могут оказать и в школе, и в специальных службах психологической помощи.

Профессиональная помощь, оказанная врачом-терапевтом и местными службами психического здоровья, может снять большинство из этих симптомов. Существуют и специализированные центры помощи, обладающие большим опытом работы с жертвами пыток, например, Медицинский фонд для жертв пыток, расположенный в Лондоне, но обращаться туда рекомендуют не всем, а только наиболее психологически травмированным людям.

Проведение курса психологической помощи (если необходимо, с помощью переводчика) и лекарственных антидепрессанты помогут облегчить многие из симптомов. На сеансе психологической помощи речь будет идти о том, что человек пережил, о чувствах, которые у него возникли в результате этого, и о последствиях, влияющих на его повседневную жизнь. Существует целый ряд разных видов психологической помощи, и особенно важно достичь взаимопонимания с конкретным специалистом. Если человек, переживший пытки, либо члены его семьи чувствуют, что процесс психологической помощи не эффективен, возможно, следует поменять специалиста или попросить его выбрать другой подход.

Лекарства, особенно антидепрессанты, необходимо принимать строго в соответствии с указаниями, и по совету врача. Если пациент не понимает, как нужно принимать лекарство, это обязательно следует уточнить у врача. Некоторые таблетки, такие как болеутоляющие, можно принимать время от времени, по необходимости, но не превышая дозу, указанную на рецепте. Другие таблетки нужно принимать регулярно, иначе они не будут действовать. Это особенно относится к антидепрессантам, их необходимо принимать регулярно на протяжении нескольких недель, только тогда они начнут работать. Очень важно не бросать курс лекарств слишком рано. Дозу лекарств можно менять, только проконсультировавшись об этом сначала с врачом. (см. раздел о лекарствах, стр. 17).

Жертвы насилия сексуального характера, в том числе изнасилования

Насилие сексуального характера может применяться как вид пытки как к женщинам, так и к мужчинам. О таком унижении еще сложнее рассказывать, чем о других видах пыток. Иногда жертвы таких пыток испытывают особые трудности при разговоре о том, что произошло, поскольку им мешают привитые с детства культурные стереотипы. Но им, естественно, нужна неотложная медицинская и психологическая помощь. Чем раньше они расскажут своему адвокату об изнасиловании, тем легче будет включить данную информацию в прошение об убежище или в иск о возмещении. Также благоразумно известить об этом врачей, которые могут посоветовать, нужно ли пройти специальное лечение и/или сдать анализы.

Людям, испытавшим на себе насилие сексуального характера, оказывают помощь несколько организаций, хотя они работают не во всех городах. Большинство из них предлагает помощь всем, кто был изнасилован. Некоторые специализируются только на работе с женщинами или только с мужчинами. Другие специализируются на работе с определенными этническими группами, и могут общаться с клиентом на его/ее родном языке. Обычно врачи-терапевты, а также местные отделы помощи беженцам, местные общественные центры и многие адвокаты знают, какие именно организации работают в данном районе. Информацию об этом можно также получить в библиотеках и из интернета (см. стр. 27 где указано, каким образом получить доступ к интернету).

При большинстве крупных больниц работает клиника (обычно под названием Клиника лечения заболеваний мочеполового тракта, GUM) куда можно обратиться за лечением заболеваний, передающихся половым путем, независимо от того, каким образом произошло инфицирование. Медперсонал в этих клиниках относится к жертвам насилия сексуального характера с состраданием, и им будет предложено не только пройти тестирование на беременность, ВИЧ/СПИД и другие болезни, передающиеся половым путем, но и психологическая помощь. В подобные клиники можно обращаться без направления от врача. Часы приема могут быть разными для женщин и для мужчин. Некоторые клиники используют вместо фамилии пациента ссылочный номер, поэтому целесообразно приносить с собой на прием карточку с указанием времени, даты приема, и вашим номером, чтобы легче было найти медицинскую карту. Обычно такие клиники не имеют вывески на улице, чтобы пациенты не смущались туда заходить. Конфиденциальность гарантируется. Информация из подобной клиники не будет поступать никуда, даже к врачу-терапевту пациента, без получения предварительного согласия пациента.

Обращайтесь за информацией о ближайшей клинике **GUM** по телефону службы NHS direct: 0845 4647.

Rape Crisis Centres – центры, предлагающие психологическую помощь и советы жертвам изнасилования и насилия сексуального характера. Звоните по телефону: 0115 900 3560, чтобы выяснить, где находится ближайший центр, или зайдите на сайт: www.rapecrisis.co.uk/ukgroups.

Women's Refugee Resource Project (RWRP) – организация, предлагающая практическую помощь, нацеленную исключительно на женщин, подвергающихся преследованию за свой пол.

Asylum Aid, 28 Commercial Street, London E1 6LS Тел: 020 7377 5123 Факс: 020 7247 7789 Интернет www.asylumaid.org.uk/RWRP

Члены семьи лиц, переживших пытки, и их родственники

Независимо от того, сколько членов семьи подвергалось пыткам или были свидетелями пыток – один или несколько, обычно такие экстремальные события серьезно влияют на семейную жизнь во многих ее проявлениях. Они также влияют на каждого члена семьи по-своему. Прежде всего, пытки, за которыми последовало бегство из страны и необходимость просить убежища в другой стране, ведут к изменению отношений в семье. Некоторые члены семьи физически присутствуют дома, но из-за своего психологического состояния не могут выполнять свою роль матери/отца, жены/мужа, брата/сестры. Они, возможно, будут страдать от ярких повторных видений, ужасных воспоминаний, не смогут нормально спать и есть, а также концентрироваться, будут раздражительны и чрезвычайно вспыльчивы. Все это и многие другие симптомы мешают семье жить нормальной жизнью. Как и их родители, дети также, скорее всего, будут проявлять похожие симптомы, независимо от того, пытали ли их самих, или нет. К тому же, дети могут испытывать сильный страх того, что их родители не смогут больше проявлять любовь и заботиться о них, и даже того, что они могут исчезнуть или умереть, потому что на них самих так сильно повлияли эти

ужасные события. Иногда дети думают, что это они должны заботиться о своих родителях, а не наоборот. Это слишком большая ответственность для ребенка, и обычно такая ситуация ведет к депрессии и нервному срыву.

Зачастую члены семьи не хотят делиться своей болью и страданиями друг с другом, возможно, чтобы защитить своих близких, или потому, что слушать о боли и пытках просто невыносимо. В любом случае, невозможно замалчивать то, что произошло и пытаться концентрироваться на настоящем, чтобы выжить, потому что от мыслей о прошлом не удастся избавиться полностью. Пережить это трудное время поможет психологическая помощь (сеансы бесед с подготовленным специалистом, который знает, как слушать, и как помочь семьям начать жить заново). Процессу заживления психологических травм также поможет общение с людьми того же происхождения, и участие в знакомых культурных мероприятиях и религиозных обрядах. Детям очень поможет школа, где они будут учиться тем новым культурным нормам, с которыми семья столкнулась в принимающей их стране. Все это может значительно изменить обстановку в семье к лучшему, потому что даже те люди, которые всегда считали себя сильными и способными справиться почти что со всеми трудностями, сперва чувствуют в такой ситуации безнадежность и полную растерянность.

Специализированное медицинское обслуживание для лиц, переживших пытки, и членов их семей:

The Aberdeen Traumatic Stress Clinic and the Centre for Trauma Research,

Grampian Primary Care NHS Trust Headquarters, Bennachie,
Royal Cornhill Hospital, Aberdeen, AB25 2ZH Тел: 01224-
557892, Факс: 01224-403602, Эл. почта:
s.klein@abdn.ac.uk

Centre for Trauma Studies/Traumatic Stress Service,

Nottinghamshire Healthcare NHS Trust, Westminster House,
598 The Wells Rd, Nottingham NG3 3AA Тел: 0115-952-9436
Факс: 0115 952 9487 Эл.почта: liz.jeffrey@nottshc.nhs.uk

Clinical Treatment Centre,

Traumatic Stress Service, Maudsley Hospital, Denmark Hill,
London SE5 8AZ, Тел: 020 7919 2969, Факс: 020 7919 3573

Institute of Family Therapy,

43 New Cavendish, London W1M 7RG, Тел: 020 7391 9150,
Факс: 020 7391 9169; Эл.почта: ift@psyc.bbk.ac.uk.

Medical Foundation for the Care of Victims of Torture,

111, Isledon Road, London N7 7JW Тел: 020 7813 7777,
Факс: 020 7813 0011, Эл.почта: clinical@torturecare.org.uk

Medical Foundation North West,

The Angel Healthy Living Centre, St Philipps Place, Chapel St,
Salford, M3 6FA Тел: 0161-839-8090 Факс: 0161-839-7020

Traumatic Stress Clinic,

Camden & Islington Community Health Services, NHS Trust,
73 Charlotte Street, London W1P 1LB, Тел: 020 7530 3666,
Факс: 020 7530 3677; Эл.почта: tsc@ptsdclin.demon.co.uk

2. ПРАКТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СОЦИАЛЬНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ И МЕДИЦИНСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ

Социальные пособия и помощь для лиц, переживших пытки

Последствия пыток, расстраивающие здоровье человека, пережившего их, могут помешать ему снова начать работать. В результате этого люди, пережившие пытки, нуждаются в жилье и других необходимых для жизни вещах.

Просителей убежища на первых порах обычно обеспечивает организация NASS, Государственная служба поддержки просителей убежища. Данная организация предоставляет им жилье, финансовую помощь и определенную поддержку в материальном плане. В большинстве случаев просители убежища не могут выбрать, где они хотят жить, и не расселяются в Лондоне или на юго-востоке Англии. В конце этой книги приводится адрес и телефон службы **One Stop Services**. Эта организация также предоставляет информацию об имеющейся поддержке.

Граждане Великобритании и лица, получившие статус беженца или гуманитарную защиту, могут иметь право на пособие по безработице или пособие по поддержке дохода, и на другие пособия, такие как жилищное пособие или пособие по инвалидности. За более подробной информацией о правах на пособия следует обращаться в местное отделение службы по

пособиям, либо в местное информационное бюро для граждан (Citizens Advice Bureau).

Тем лицам, которым нужна помощь в жилищных вопросах (например, требуется объяснить, какие у вас есть права на жилье; что делать, если вы не можете выплачивать ипотечную ссуду или арендную плату; или для получения практической помощи в разрешении жилищной проблемы) следует обращаться в такие организации как Shelter, информационное бюро для граждан (Citizens Advice Bureau), или Государственную службу советов для бездомных лиц (National Homelessness Advice Service) см. стр. 21.

Доступ к медицинскому обслуживанию в Соединенном Королевстве

Независимо от того, является ли человек, переживший пытки, просителем убежища, или гражданином Соединенного Королевства, как он сам, так и члены его семьи имеют право на полный спектр медицинских услуг и услуг зубных врачей, в рамках системы бесплатного государственного здравоохранения.

Врачи-терапевты общего профиля (GP)

Чтобы получить доступ ко всем этим услугам, вы должны сначала зарегистрироваться в одной из клиник (GP surgery) в вашем районе. Узнать, где расположена ваша местная клиника, можно на веб-странице: www.NHS.gov.uk Именно клиники такого рода, с врачами-терапевтами общего профиля, предоставляют пациентам начальную медицинскую помощь. Такие клиники могут

предложить целый ряд услуг, там работают врачи, медсестры и персонал, специализирующийся в психологической помощи. Если вам потребуется лечение, которого не могут оказать в такой клинике, вам выдадут направление к врачу-специалисту, который обычно работает в другой клинике или в больнице. Ваш врач-терапевт обсудит с вами, какого специалиста вам следует посетить, и попросит от вашего имени назначить для вас прием. Затем вы получите письмо от врача-специалиста, с указанием даты и времени приема. К сожалению, вам, скорее всего, придется долго ждать приглашения на прием к врачу-специалисту, либо лечения в больнице, потому что ко многим врачам-специалистам существуют длинные очереди. Списки пациентов, ожидающих приема, организованы так, что ни один пациент не проходит без очереди вперед других.

Когда вы посетите вашу клинику в первый раз, медсестра проведет медосмотр, в который могут входить вопросы об истории болезни и некоторые анализы. Если вы переезжаете в новый район, очень важно сразу же найти врача-терапевта и встать к нему на учет в клинике, чтобы вы смогли получить лечение, если заболите.

Амбулаторные клиники без предварительной записи на прием (walk-in clinic)

В некоторых районах вместо того, чтобы обращаться за медицинской помощью в клинику врачей-терапевтов общего профиля, можно пойти в амбулаторную клинику без предварительной записи на прием. Данные клиники открыты для тех, кто не может сразу же попасть на прием к своему врачу-

терапевту, или для тех, кто не стоит у врача-терапевта на учете. Амбулаторные клиники без предварительной записи на прием предлагают предварительные консультации и проводят лечение мелких травм и несерьезных заболеваний. Некоторые из таких клиник также могут оказать более специализированное лечение. Амбулаторные клиники без предварительной записи на прием могут предоставить вам информацию о том, какие еще имеются услуги в области здравоохранения, например, зубные врачи и аптеки, и о том, где их можно найти. Если такой центр не в состоянии оказать вам те услуги, которые, как они считают, вам необходимы, то вас направят к врачу или в больницу.

О месторасположении данных амбулаторных клиник и часах их работы можно узнать на веб-странице: www.nhs.uk/localnhsservices/wicentres, или звоните в службу NHS Direct (0845 4647).

Служба NHS Direct (телефонные консультации и диагностика)

Служба NHS Direct представляет собой телефонную линию поддержки, по которой в любое время можно позвонить и поговорить с медсестрой о проблемах со здоровьем. Когда вы звоните в эту службу, вам сначала будут задавать вопросы по-английски, а потом медсестра перезвонит вам и обсудит с вами ваши проблемы на вашем родном языке. Телефон этой службы: **0845 4647**.

Вы также можете попросить оператора службы NHS Direct связать вас с информационно-справочным отделом. Сотрудник этого отдела ответит вам на

любые вопросы об имеющихся услугах в области здравоохранения, о вашем праве на лечение, о том, как долго придется ждать очереди на прием к специалисту, и об организациях, оказывающих поддержку людям, которые страдают определенным заболеванием, и их родственникам.

Если вам кажется, что вы лично, либо другой человек серьезно болен и нуждается в неотложном медицинском вмешательстве – например, если у кого-либо наблюдаются боли в области сердца, или серьезные проблемы с дыханием, если кто-то потерял сознание, или потерпел глубокую рану, перелом кости или черепно-мозговую травму, - обращайтесь за помощью в отделение неотложной помощи, которое есть при большинстве больниц. Если вы не можете добраться до больницы, звоните в скорую помощь по телефону 999. Если вы не уверены в том, нужна ли неотложная медицинская помощь, вам стоит связаться со своим врачом-терапевтом (GP) или со службой NHS Direct (по телефону 0845 4647) и попросить совета.

Переводчики

Все службы в рамках системы бесплатного государственного здравоохранения должны при необходимости предоставить вам переводчика для проведения консультаций с медперсоналом. Переводчик может прийти на консультацию лично, либо переводить для вас по телефону.

Лекарства

Большинство лекарств для лечения конкретных заболеваний выдается по рецепту, который вам

может выписать только врач или врач-специалист. Вы должны пойти с этим рецептом в аптеку, где вам выдадут лекарство. За лекарства, выдаваемые по рецепту, надо платить, но лицам, получающим пособие или с низким доходом (см. ниже), они отпускаются бесплатно. Некоторые лекарства можно приобрести без рецепта от врача.

Если человек, переживший пытки, или члены его семьи привезли с собой лекарство из-за границы, их врач должен обязательно проверить, что это за лекарство. В Соединенном Королевстве хранение определенных лекарств является нелегальным, хотя в других странах эти лекарства, возможно, свободно применяют. Ваш врач-терапевт сможет подтвердить, легально ли употребление конкретного лекарства, и если да, заменить его каким-либо другим, похожим по действию лекарством.

Стоимость приобретения лекарств и проезда в больницу

Просители убежища, беженцы и граждане Великобритании, имеющие низкий доход, или получающие пособие или поддержку организации NASS, имеют право на бесплатный отпуск лекарств по рецепту, бесплатные услуги зубного врача, окулиста, и бесплатный проезд в больницу на прием к врачу. Для этого вам нужно будет показать справку о вашем праве на бесплатные услуги. Чтобы получить эту справку, вы должны будете заполнить бланк HC1, который хранится в некоторых клиниках врачей-терапевтов общего профиля и государственных больницах, а также в организациях для беженцев, которые предлагают услуги One-stop

service. Затем вы получите справку HC2 (о полном освобождении от уплаты за услуги), либо справку HC3 (о частичном освобождении от уплаты).

Алкоголь и наркотики

Некоторые люди, испытывающие стресс, могут потянуться к алкоголю или наркотикам. Если вам кажется, что вы попали в зависимость от алкоголя или наркотиков, вам могут оказать конфиденциальную помощь следующие организации:

Drinkline. *Данная организация предлагает советы, информацию и поддержку всем, кто лично имеет проблемы с алкоголем, либо обеспокоен за кого-то другого. Вам могут предоставить переводчика.*

Звоните по бесплатному телефону 0800 917 8282 (по понедельникам с 0.00 до 23.00, по вторникам, средам и четвергам с 9.00 до 23.00, по пятницам с 9.00 до 24.00 и круглые сутки по субботам и воскресеньям).

National Drugs Helpline. *Национальная телефонная линия поддержки по вопросам наркотиков предлагает информацию и советы всем тем, живущим в Соединенном Королевстве, кого волнует проблема наркотиков. В их число входят сами наркоманы, их родственники, друзья и коллеги. Здесь также можно воспользоваться услугами переводчика.*

Бесплатный телефон данной организации: 0800 77 66 00, работает 24 часа в сутки.

Конфиденциальность

Вся информация, которую вы сообщаете любому профессиональному медработнику, будь то врач, медсестра, врач-специалист/консультант, или зубной врач, без вашего согласия не будет раскрыта никому, помимо непосредственной группы работающих с

ними коллег. Это также относится и к любым вопросам, обсуждаемым вами в амбулаторной клинике или по телефону службы NHS Direct, и к переводчику, который помогал вам в беседе с любым медицинским работником. Однако, если существуют опасения о здоровье или безопасности какого-либо ребенка, принцип конфиденциальности может быть нарушен.

Использование информации о состоянии здоровья в целях поддержки судебного иска

За помощью в подготовке заявления о прошении убежища или иска о репарации за пытки всегда лучше всего обращаться к опытному, компетентному адвокату. Также чрезвычайно важно рассказать вашему адвокату как можно подробнее обо всем, что с вами произошло, чтобы ваше заявление содержало связанное, полное описание событий. Даже если вам трудно об этом говорить, для успешного хода вашего дела важно, чтобы вся информация была предоставлена с самого начала.

Адвокаты часто организуют подготовку особого медицинско-юридического отчета для поддержки заявления их клиента, пережившего пытки. Иногда такой отчет готовится врачом-терапевтом общего профиля или врачом, работающим в больнице, который уже лечит данного пациента. Но чаще всего человек, переживший пытки, будет направлен к специалисту на один или несколько приемов для того, чтобы получить заключение эксперта. Эксперты такого рода специализируются в разных областях и не имеют единой квалификации. Имеющиеся у них знания и опыт работы должны

соответствовать тем видам физических или психологических травм, которые они описывают в отчете. Самым важным условием является то, что отчеты медицинского характера для поддержки заявлений должны быть написаны врачом. Составление отчета будет организовано адвокатом, так что вам не придется это делать самостоятельно.

Одной из причин, по которым необходимо предоставить медицинско-юридический отчет, является подтверждение факта совершения якобы имевшей место пытки. Такой отчет не обязателен для всех жертв пыток, но адвокаты часто считают, что он сможет укрепить дело клиента. В ходе составления подобного отчета обычно приходится объяснять подробности пытки, описывать психологические симптомы и показывать части тела, к которым была применена пытка. Написать отчет, который был бы полезен для абсолютно всех лиц, переживших пытку, не представляется возможным. Иногда не удастся обнаружить ничего, что могло бы придать делу больший вес. Если врач не может составить медицинский отчет, это отнюдь не значит, что он не верит рассказу данного пациента.

Еще одна важная причина, по которой составление медицинского отчета представляется необходимым, это перечисление и запись проблем со здоровьем, которые потребуют продолжительного лечения в Соединенном Королевстве. В случае просителей убежища это может помочь им остаться в Соединенном Королевстве. Все врачи, которые оказывают данному пациенту лечение и уход должны будут составить отчеты для этой цели, к тому же,

может потребоваться и дополнительный отчет, подготовленный, например, специалистом в психологической поддержке или психотерапевтом, которые работают с данным пациентом или с членами его семьи уже некоторое время.

Центры, предоставляющие советы по вопросам социального обеспечения:

Citizens Advice Bureau *дает советы общего характера.*

Чтобы узнать, где находится ваш местный офис, посетите сайт: www.citizensadvice.org.uk/cabdir или позвоните в справочное бюро (Тел: 118 180).

National Homelessness Advice Service – *справочная служба, работающая в режиме интернета. Занимается вопросами жилищного снабжения и бездомными лицами.*

Электронная почта: enquiries@nhas.org.uk, Сайт: www.nhas.org.uk

Shelter – *предлагает бесплатные советы по жилищным вопросам.*

Звоните по бесплатному телефону: 0808 800 4444 (24 часа в сутки), либо зайдите в ваш местный Центр советов по жилищным вопросам. Чтобы узнать, где он находится, посетите сайт:

www.shelter.org.uk/housingadvice/hacs/index.asp

Shelter также дает советы в режиме интернета: электронная почта: info@shelter.org.uk Сайт:

www.shelternet.org.uk.

3. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ЛИЦ, ПЕРЕЖИВШИХ ПЫТКИ, И ВОССТАНАВЛИВАЮЩИХ СВОЮ ЖИЗНЬ В ИЗГНАНИИ

Как найти членов семьи и родственников

Организация Британский Красный Крест в сотрудничестве с Международным Комитетом Красного Креста и Международной Федерацией Обществ Красного Креста и Красного Полумесяца может помочь вам связаться с пропавшими членами семьи, даже если они находятся в тюрьме. Это организации могут переслать членам вашей семьи, живущим в районах/странах, где не работают обычные способы связи, ваше сообщение о семье и о ваших личных обстоятельствах (только об этом, и ни о чем другом). Если вы не можете связаться с пожилым, больным или одиноким родственником, члены Британского Красного Креста могут попросить сотрудников того общества Красного Креста или Красного Полумесяца, которое расположено ближе всего к местожительству этого родственника, навестить его/ее и сообщить вам о состоянии его/ее здоровья. Вся информация, предоставленная Красному Кресту, строго конфиденциальна.

Вы можете связаться с Британским Красным Крестом и попросить о помощи по электронному адресу: iwd@redcross.org.uk; либо письменно, по адресу: International Welfare Department, British Red Cross, 9 Grosvenor Crescent London SW1X 7EJ, либо обращайтесь за помощью в ваше местное отделение Британского Красного Креста (адрес указан в телефонном справочнике под шапкой «British»).

Преследование на расовой почве

Если вы подвергаетесь преследованию по причине цвета вашей кожи, расы, этнического происхождения или национальности – это может выражаться в разных формах, от запугивания и оскорблений до имущественного ущерба и физических угроз или нападений – вы являетесь жертвой преследования на расовой почве. Преследование на расовой почве расценивается в Соединенном Королевстве как преступление, и власти имеют перед вами обязательство защитить вас и вашу семью от этого преступления и принять соответствующие меры против тех, кто подвергал вас такому преследованию. Если вы стали жертвой подобного преступления, вам следует немедленно заявить обо всех конкретных случаях в полицию, обратившись в свой местный полицейский участок, а в экстренных случаях по телефону 999 (попросите полицию). Нижеуказанные организации также могут вам помочь:

The Commission for Racial Equality является неправительственной организацией, занимающейся вопросами расовой дискриминации и пропагандирует расовое равенство.

Чтобы узнать о работе соответствующих советов по расовому равенству посетите сайт:

www.cre.gov.uk/about/recs.html или позвоните по телефону: 020 7939 0000.

Victim Support – организация, в которой работают на общественных началах, где вам могут предоставить практическую помощь для обеспечения вашей безопасности, а также информацию о полиции, процедуре предоставления жилья и предъявлении иска на компенсацию.

Чтобы узнать, где находится ваш местный офис, посетите сайт: www.victimsupport.com или позвоните по телефону: 0845 303 0900

Также:

Citizens Advice Bureau дает советы общего характера. Чтобы узнать, где находится ваш местный офис, посетите сайт: www.citizensadvice.org.uk/cabdir или позвоните в справочное бюро (Тел: 118 180).

Law Centres предлагают бесплатные советы общего характера. Чтобы узнать, где находится ваш местный офис, посетите сайт: www.lawcentres.org.uk или позвоните по телефону: 020 7387 8570

One Stop Services и **Community Groups** также предлагают поддержку и советы. См. списки региональных организаций в части III.

Дети, не сопровождаемые взрослыми

Ребенок, не сопровождаемый взрослыми, является лицом, на время подачи заявления не достигшим 18ти лет, либо лицом, у которого нет документальных доказательств его/ее возраста, и которое выглядит моложе 18ти лет, и

- а) подающим заявление о прошении убежища от своего собственного имени и
- б) не имеющим в этой стране взрослых членов семьи или опекунов.

Дети, не сопровождаемые взрослыми, особенно изолированы и уязвимы. Для них важно поддерживать постоянный контакт с социальными службами, чтобы их потребности получили оценку, и

был составлен план ухода, выполнение которого должно регулярно контролироваться.

Дети до 15ти лет обычно поступают на попечение местных властей. Обычно их называют «нуждающиеся» дети, и в соответствии с разделом 20 Закона о детях от 1989 года им предлагаются различные услуги, в том числе попечение в приемной семье, или детском доме, закрепленный социальный работник, составление плана ухода, денежная поддержка и полный набор услуг при завершении программы поддержки. Несовершеннолетние лица в возрасте 16 и 17 лет обычно получают услуги в соответствии с разделом 17 Закона о детях. Они могут быть размещены в небольшой гостинице (Bed and Breakfast) или в общежитии. К ним не прикрепляется социальный работник, и они, чаще всего, принадлежат к особенно уязвимой группе.

Ребенку или подростку, прошедшему через насилие политического характера или войну, приходится иметь дело не только с физическими и психологическими последствиями преследования, дедовщины и насилия, но также и с потерей семьи, и многими переменами и изменениями, происходящими в его/ее жизни после бегства в Европу.

Страшные, невыносимые события часто ведут к тому, что они чувствуют себя полностью беспомощными, психологически травмированными, испытывают ощущение безнадежности. Ночью, они, возможно, страдают от бессонницы, а если им и удастся заснуть, им снятся кошмары. В кошмарах они, может быть, заново переживают трагические события,

произошедшие с ними в прошлом, или же им могут сниться незнакомые люди и события, пугающие их и вызывающие такие же ощущения, какие они испытывали в своей стране, когда у них возникли проблемы. Они, возможно, испытывают грусть, злость или ужас. Может быть, они испытывают чувство стыда и вины, думая, что они были каким-то образом повинны в этих ужасных событиях.

Их, наверное, пугает мысль о том, что воспоминания о прошлом неотвязно сопутствуют им повсюду, и что они не могут прекратить думать об этом или контролировать эти воспоминания. Возможно, им трудно вспомнить о тех хороших, теплых чувствах и о позитивных событиях, которые происходили в их жизни до этого и приносили им радость.

Они, возможно, часто думают о своих любимых, которые погибли, и им кажется, что без них им не выжить. Может быть, они помнят только то, как они умирали.

Им может стать легче, если они поговорят о своих чувствах и мыслях с теми, кто получил специальную подготовку и кто понимает, как трудно детям и подросткам, прошедшим через насилие и потерявшим своих самых близких и любимых людей. Можно получить помощь при бессоннице и других трудностях, появившихся после войны или крайнего насилия.

Дети, перенесшие сильный шок, иногда начинают проявлять отклонения от нормального развития. Иногда у них возникает проблема ночного

недержания мочи. Им трудно заводить друзей. Иногда им кажется, что они не понимают и не любят самих себя. Все эти трудности можно преодолеть с дополнительной помощью.

Доступ к интернету

Вы можете найти в интернете много полезной информации. Если у вас нет доступа к интернету дома, вы можете пойти в библиотеку – большинство публичных библиотек имеют компьютеры с выходом на интернет, на которых может работать любой желающий (иногда бесплатно).

ЧАСТЬ II

ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ РЕПАРАЦИИ ЗА ПЫТКИ

1. ЧТО ТАКОЕ ПЫТКА?

Определение **пытки** принято в следующей утвержденной формулировке:

«пытка – это любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется боль или страдание, физическое или нравственное, чтобы получить от него или от третьего лица сведения или признания{хе "признание"}, наказать его за действие, которое совершило оно или третье лицо или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо, или по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом{хе "государственные должностные лица"} или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома или молчаливого согласия. В это определение не включаются боль или страдания, возникающие лишь в результате законных санкций, неотделимые от этих санкций или вызываемые ими случайно».

(Статья 1 Конвенции ООН против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих

достоинство видов обращения и наказания от 1988г.).

Для того чтобы охарактеризовать какое-либо действие как пытку, необходимо наличие всех трех указанных ниже элементов:

- Действие должно причинять тяжкие физические или нравственные страдания или боль;
- Действие должно быть совершено государственным должностным лицом (таким как офицер полиции или сотрудник службы безопасности), или от его имени, или с его согласия;
- Действие должно быть совершено с какой-либо определенной целью, например, получения признания или запугивания{хе "запугивание"}.

2. ЧТО ТАКОЕ РЕПАРАЦИЯ ЗА ПЫТКИ?

Применение пыток признается международным преступлением, и в соответствии с международными законами лица, пережившие пытки, имеют право на репарацию. За репарацией обычно обращаются к правительству, чей официальный представитель применял пытки к жертве, и/или подают иск против конкретного лица, применявшего пытки.

Многие думают, что репарация за пытки сводится к праву на финансовую компенсацию. На самом деле, это значит гораздо больше. Репарация за пытки может включать в себя многие аспекты, такие как:

Медицинский уход и лечение (как физических, так и психологических травм), помогающее лицам, пережившим пытку, восстановить свое здоровье и ощущение благополучия;

Правда и справедливость, как например, официально принесенное извинение и признание ответственности за то, что произошло, наказание тех лиц, которые применяли к жертве пытки, признание имевших место фактов и дань памяти тем, кто испытал страдания;

Восстановление в правах, утерянных в связи с пытками, таких как право на пенсию, право на трудоустройство, право на жилье, или на возвращение личных вещей;

Гарантии того, что подобное преступление больше не повторится, например, наложение сурового наказания на лиц, применявших пытки, с целью удержать их либо других лиц от совершения данного преступления в будущем, а также изменение законов, которые не смогли защитить жертву от пыток, и реформирование рабочей практики государственных организаций (таких как полиция и армия), чтобы в будущем пытка считалась невозможным явлением; и

Компенсация за боль и страдания, понесенные в результате пыток, и за возникшие в связи с этим убытки и расходы.

С самого начала очень важно тщательно продумать, каковы ваши цели, и получить

консультацию юриста о том, каким образом их будет легче всего достичь.

3. ОБРАЩЕНИЕ ЗА ПОЛУЧЕНИЕМ ВОЗМЕЩЕНИЯ: ЧТО ВЫ ДОЛЖНЫ ПРИ ЭТОМ ОБДУМАТЬ.

Люди, перенесшие пытки или те, кому пришлось столкнуться с другими серьезными нарушениями прав человека, обычно хотят добиться справедливости – и это естественная реакция. Однако с самого начала нужно обязательно обратить внимание на некоторые важные моменты:

- Многие, возможно, не смогут добиться репарации; в той стране, откуда они уехали, может не быть эффективной судебной системы, процедуры подачи жалоб или другого законного канала для иска о репарации. Единственное, что остается – присоединиться к другим людям, ведущим кампанию против пыток в данной стране, либо публично рассказать о том, как несправедливо с вами обошлись.
- Другим, может быть, удастся добиться какого-либо вида репарации, но это не просто, и весь процесс может занять много времени. Некоторым людям попытки добиться справедливости могут принести облегчение и помочь залечить раны, в то время как другим лучше смотреть в будущее и налаживать свою жизнь заново.

Следовательно, мы настоятельно советуем вам тщательно обдумать этот вопрос и обсудить его с членами вашей семьи, друзьями и советниками, до того, как подать иск о репарации. Вот некоторые из вопросов, о которых надо задуматься:

- Процесс получения репарации может создать непосильный стресс, как для вас, так и для вашей семьи; вам понадобится моральная поддержка и, возможно, определенная финансовая помощь.
- Вам нужно обладать огромной решимостью и быть готовым к провалам, нет гарантии, что вы добьетесь того, на что рассчитываете. При каждом шаге ваше моральное и физическое состояние может подвергаться испытаниям.
- Если члены вашей семьи, друзья и коллеги все еще находятся в стране, где имели место пытки, их безопасность может быть поставлена под угрозу.
- Даже если вы получите репарацию, это не изменит прошлого. Однако это может помочь вам повернуться спиной к прошлому и смотреть с надеждой в будущее.

4. КАКИЕ ИМЕЮТСЯ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ?

Существует целый ряд средств правовой защиты. До того, как начать предпринимать какие-либо

действия, мы настоятельно советуем вам обратиться к юристу или в организацию по правам человека, где вам могут объяснить, какие шансы у вас есть на успех, и каким образом следует подавать заявление.

Гражданский иск на получение компенсации/возмещение убытков

Возможно, вы сможете подать жалобу, либо подать иск на получение денежной компенсации / возмещение убытков в той стране, где имели место пытки. Если вы можете указать конкретного человека, который пытал вас, это возможно сделать даже в Соединенном Королевстве.

Заведение уголовного дела

Возможно, вам следует попросить власти той страны, где вас пытали, провести расследование вашего дела с целью завести уголовное дело на тех, кто применял к вам пытки. Вы можете подать заявление и в полицию Лондона (Metropolitan police) с просьбой расследовать ваше дело – в случае, если вы знаете личность пытавшего вас человека, **а также** знаете, что он находится в Соединенном Королевстве или собирается приехать сюда. Уголовное преследование также возможно открыть в третьей стране, если вы знаете, что он находится там.

Региональные и/или международные организации, в которые можно обращаться за возмещением

Существует ряд международных организаций, которые занимаются расследованием жалоб на нарушение прав человека, в том числе пыток. Они могут это делать только в случае, если страна, в

которой произошло нарушение прав человека, заранее дала разрешение данной международной организации на рассмотрение жалоб против этой страны. В любом случае, подобные организации примут вашу жалобу к рассмотрению только после того, как вы попытаетесь возбудить дело во внутригосударственном суде, либо если вы можете доказать, что вы не в состоянии вести ваше дело таким образом.

Только несколько из данных организаций имеют полномочия на то, чтобы приказать правительству какой-либо страны предоставить жертве определенную репарацию и на то, чтобы обеспечить выполнение своих приказов.

Это организации, сфера деятельности которых охватывает только определенные регионы, как например:

- **Европейский суд по правам человека**
- **Внутренний американский суд по правам человека**

Остальные организации имеют полномочия только на то, чтобы сделать декларацию об имевшем место нарушении прав человека и обратиться к правительству соответствующей страны с просьбой возместить ущерб и предоставить репарацию.

Таковыми организациями являются, например:

- **Африканская комиссия по правам человека и правам народностей**

- **Комиссия ООН по правам человека**
- **Комиссия ООН по предотвращению пыток**

Надо еще раз подчеркнуть, что даже если ваше дело обладает достаточным весом, все равно вам могут не разрешить подать жалобу. Если же вы сможете это сделать, процесс рассмотрения может занять несколько лет, причем нет гарантии успешного завершения дела. До того, как завести такое дело, вам необходимо обдумать следующее:

- Вам нужно будет узнать, будете ли вы при подаче заявления ограничены временными рамками;
- Вам будет нужно предоставить доказательства того, что вы исчерпали возможности подачи такого заявления в конкретной стране;
- Возможно, от вас потребуются доказательства в поддержку вашего дела, такие как медицинские отчеты или другие документы.

В случае, если вашу жалобу не могут рассмотреть ни в одной из данных международных или региональных организаций, вам может быть оказан какой-либо другой вид судебной защиты, предлагаемый несколькими организациями, учрежденными Комиссией ООН по правам человека с целью защиты прав человека. Некоторые из них могут взять на себя ведение вашего дела. Например, вы можете привлечь к своему делу внимание особого докладчика ООН по пыткам, и он вступит в переговоры с правительством той страны, где имели место пытки. Возможно, при ООН существует должность особого докладчика по данной стране,

который сможет напрямую передать вашу жалобу соответствующему правительству.

Средства судебной защиты в международном уголовном суде

Международный уголовный суд может открыть уголовное преследование лиц, ответственных за **масштабные или систематические** пытки. Однако, данный суд примет ваше дело к рассмотрению только если пытка была применена к вам после 1 июля 2002 года, если страна, в которой находится обвиняемый, признала юрисдикцию данного суда, и если внутригосударственный суд «не желает или не в состоянии» привлечь обвиняемого к ответственности.

Способы подачи жалобы на региональном уровне:

African Commission On Human And Peoples' Rights

www.achpr.org

или

90 Kairaba Avenue, P.O. Box 673, Banjul, The Gambia. Тел:
+ 220 392962/ 372070 Факс: + 220 390764.

Эл.почта: achpr@achpr.org / idoc@achpr.org

European Court Of Human Rights

Информация для тех, кто хочет подать заявление, содержится на сайте (на 28 языках);

www.echr.coe.int/Eng/General

или

European Court of Human Rights, Council of Europe, F -
67075 Strasbourg-Cedex

Тел: +33 3 88 41 20 18 Факс: +33 3 88 41 27 30

Эл.почта: webmaster@echr.coe.int

Inter-American Commission On Human Rights

Форму для подачи петиций по вопросам нарушения прав человека, подготовленную Организацией Штатов США можно снять на сайте:

www.cidh.org/denuncia.eng

или

Inter-American Commission on Human Rights, 1889 F Street, N. W., Washington, D.C. 20006, USA

Тел: + 1 202 458-6002 Факс: + 1 202 458-3992

Эл.почта: cidhoea@oas.org

Способы подачи жалобы на международном уровне:

International Criminal Court

www.icc-cpi.int

или

ICC, Maanweg, 174, 2516 AB The Hague, The Netherlands

Тел: + 31 70 515 8515 Факс: +31 70 5158555

Эл.почта: vpri@icc-cpi.int

International Criminal Tribunal For The Former Yugoslavia

www.un.org/icty

или

Churchillplein 1, 2517JW The Hague, Netherlands

International Criminal Tribunal For Rwanda

www.un.org/icttr

или

Arusha International Conference Centre P.O. Box 6016, Arusha, Tanzania

Тел: +1 212 963 2850 / +255 (57) 2504369/72 Факс: +1 212 963 2848 / +255 (57) 2504000

UNITED NATIONS
Human Rights Committee
Committee against Torture
Committee on the Elimination of Racial
Discrimination

Адрес для переписки:

The Petitions Team, Office of the High Commissioner for
Human Rights, United Nations Office, 1211 Geneva 10,
Switzerland

Факс: + 41 22 9179022

Эл.почта: tb-petitions.hchr@unog.ch

Commission On Human Rights

Адрес для переписки:

Commission/Sub-Commission Team (1503 Procedure),
Support Services Branch, Office of the High Commissioner for
Human Rights, United Nations Office at Geneva, 1211
Geneva 10, Switzerland

Факс: + 41 22 9179011

Эл.почта: 1503.hchr@unog.ch

Commission on the Status of Women

Адрес для переписки:

Division for the Advancement of Women, Department of
Economic and Social Affairs, United Nations Secretariat, 2
United Nations Plaza, DC-2/12th Floor, New York, NY 10017,
United States of America

Факс: + 41 22 917 9022

Committee on the Elimination of Discrimination
against Women

Адрес для переписки:

Division for the Advancement of Women, Department of
Economic and Social Affairs, United Nations Secretariat, 2
United Nations Plaza, DC-2/12th Floor, New York, NY 10017,
United States of America

Факс: + 1 212 963 3463

КАКИЕ ИМЕЮТСЯ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ?

Процедуры подачи жалобы, образцы жалоб и контактная информация для всех вышеуказанных организаций приведены на сайте Офиса Высокого Комиссара по правам человека:

www.unhchr.ch/html/menu2/complain

или

ОНCHR-UNOG, 8-14 Avenue de la Paix, 1211 Geneva 10,
Switzerland

Тел: +41 22 917-9000

Вы также можете ознакомиться с **Руководством по подаче заявления о пытках**, в котором говорится, каким образом следует подавать заявление о факте пыток, в том числе о том, каковы процедуры подачи информации в региональные и международные организации, о том, какую информацию надо предоставить в поддержку вашего заявления, и о том, какие существуют линии развития вашего дела. Данное руководство на 8 языках находится на сайте: www.essex.ac.uk/torturehandbook, либо можно обратиться за ним по адресу: The Human Rights Centre, University of Essex, Wivenhoe Park, Colchester, CO4 3SQ Тел: 01206-872558

Дипломатическое представительство и дипломатическая защита

Если вы гражданин Великобритании, вы можете попросить консульский отдел министерства иностранных дел и по делам Содружества, расположенный в Лондоне, взять на себя ваш иск о репарации, направленный против правительства страны, в которой имели место пытки. Представители министерства иностранных дел и по делам Содружества решают самостоятельно, будут ли они предпринимать действия по вашей просьбе

или нет, причем их решение может зависеть от того, способны ли вы будете продемонстрировать, что вы предприняли все, что только могли, во внутригосударственном суде той страны, где вас пытали, либо что такие шаги предпринять было невозможно (другими словами, что вы исчерпали местные средства судебной защиты). Представитель министерства иностранных дел и по делам Содружества подчеркивает в письме организации REDRESS:

«Политика нашего правительства направлена на рассмотрение любых серьезных заявлений о плохом обращении с гражданами Великобритании за рубежом, совместно с правительством любой указанной страны. Обстоятельства конкретных дел имеют весьма разную окраску, что влияет на то, каким образом мы осуществляем представительство интересов жертвы. Если он/а выдвинул/а специфический иск по возмещению убытков, мы ожидаем, что в соответствии с нормальными правилами подачи международных исков, истец уже исчерпал местные средства судебной защиты».

В исключительных случаях, когда министерство иностранных дел и по делам Содружества не отвечает на вашу просьбу, либо отказывается принимать меры (учитывая, что вы должны были продемонстрировать, что вы исчерпали местные средства судебной защиты), вы можете оспорить поведение министерства иностранных дел и по делам Содружества, подав заявление на судебный пересмотр в Высокий суд. *Дело Аббаси против министерства иностранных дел и по делам*

Содружества (2002 EWCA Civ 1598), заслушанное в апелляционном суде, доказывает, что в исключительных обстоятельствах решения министерства иностранных дел и по делам Содружества могут быть пересмотрены в британском суде. Мы настоятельно рекомендуем вам обратиться к юристу за советом, прежде чем идти по этому пути, поскольку шанс подобного заявления на успех весьма мал.

Foreign and Commonwealth Office

Consular Directorate, Foreign & Commonwealth Office, Old Admiralty Building, London SW1A 2PA, UK
Тел: 020 7008 1500 Fax: 020 7008 0155
Эл.почта: consular.fco@gt.net.gov.uk

За более подробной информацией о консульских службах для граждан Великобритании, содержащихся под стражей за границей, посетите сайт: www.fco.gov.uk

Организации, предоставляющие помощь гражданам Великобритании, содержащимся под стражей за границей:

Prisoners Abroad предлагает поддержку и материальную помощь гражданам Великобритании, содержащимся под стражей, советы членам их семей и друзьям, а также услуги по возвращению на родину после отбывания срока.

89-93 Fonthill Road, Finsbury Park, London N4 3JH, UK
Тел: 020 7561 6820 Fax: 020 7561 6821
Эл.почта: info@prisonersabroad.org.uk
www.prisonersabroad.org.uk

Fair trials abroad дает советы и предлагает помощь гражданам Европейского Союза, получившим за границей обвинение в совершении уголовного преступления
Свяжитесь с: Sabine Zanker

2nd Floor, Tower building, 11 York Road, London, SE1 NX,
UK

Тел: 020 7981 0415

Эл.почта: fairtrials.abroad@ntlworld.com

www.f-t-a.freeseerve.co.uk

5. КУДА МОЖНО ОБРАТИТЬСЯ ЗА СОВЕТОМ В СОЕДИНЕННОМ КОРОЛЕВСТВЕ?

Вы можете обращаться за указанными выше средствами судебной защиты в Соединенном Королевстве, но ***мы настоятельно советуем вам делать это с профессиональной помощью, какое бы средство судебной защиты вы не выбрали.***

Юристы, работающие в организации REDRESS, могут предоставить вам совет и помощь, или же направить вас к адвокату, специализирующемуся в какой-либо отдельной области, в Соединенном Королевстве или в соответствующей стране. Кроме того, вы можете пойти с этим вопросом к своему собственному адвокату, или обратиться в расположенные в Соединенном Королевстве организации по правам человека, которые берут на себя отдельные судебные дела.

Если вы решите связаться с организацией REDRESS, работающие у нас юристы дадут вам начальный бесплатный совет, в условиях полной конфиденциальности. Вы можете связаться с нами по электронной почте, по телефону или в письменном виде, и на ваш запрос ответит один из наших юристов.

Возможно, вас пригласят на консультацию в офис, чтобы обсудить ваше дело более подробно. Обдумав информацию, предоставленную вами, юрисконсульт организации REDRESS примет решение о том, обладаем ли мы достаточной компетенцией, чтобы помочь вам.

Если мы решим, что возьмем ваше дело на рассмотрение, мы разработаем вместе с вами стратегию работы, и разъясним вам, как именно мы можем вам помочь.

Организации, предоставляющие юридические советы:

***Liberty** Отдел тяжб по правам человека в организации Liberty представляет отдельные дела во внутренних судах Соединенного Королевства и в Европейском суде по правам человека в Страсбурге.*

21 Tabard Street, London, SE1 4LA, UK
Тел: 020 7403 3888 Факс: 020 7407 5354
Эл.почта: info@liberty-human-rights.org.uk
www.liberty-human-rights.org.uk

***Redress** предоставляет юридические советы и помощь частным лицам, пытающимся добиться репарации за пытки.*

87 Vauxhall walk, London, SE11 5HA, UK
Тел: 020 7793 1777 Факс: 020 7793 1719
Эл.почта: redresstrust@qn.apc.org
www.redress.org

Другие юридические организации, могущие помочь:

The AIRE Centre предлагает юристам советы по европейскому законодательству и правам человека. Частные лица могут получить информацию общего характера, но не советы.

Third Floor, 17 Red Lion Square, London WC1R 4QH, UK

Тел: 020 7831 4276 Факс: 020 7404 7760

Эл.почта: info@airecentre.org

www.airecentre.org

The Bar Human Rights Committee – ведет уникальную работу на международном уровне, защищая права адвокатов и судей, содействует соблюдению правовых норм и признанных на международном уровне стандартов права на справедливое слушание дела. Данная организация не дает советов частным лицам.

Bar Human Rights Committee, 10-11 Gray's Inn Square, London, WC1R 5JD, UK

Тел: 020 7395 9508 Факс: 020 7831 2430

Эл.почта: bhrc@compuserve.com

www.barhumanrights.org.uk

British Institute of Human Rights - источник информации по вопросам прав человека. Цель данной организации – привлечение к этой проблеме внимания общественности путем проведения мероприятий, курсов подготовки и проектов на конкретную помощь. Частные лица не могут получить здесь совет.

School of Law, Kings College London, 8th floor, 75 York Road, London SE1 7AW, UK

Тел: 020 7401 2712 Факс: 020 7401 2695

Эл.почта: admin@bihr.org

www.bihr.org

The International Bar Association Институт прав человека, работающий при данной организации, рассматривает юридические системы разных стран мира и в случаях, когда профессиональные юристы подвергаются угрозам, задержанию или нападкам, делает по этому поводу представление соответствующему правительству.

271 Regent Street, London W1B 2AQ, UK
Тел: 020 7629 1206 Факс: 020 7409 0456
Эл.почта: iba@int-bar.org
www.ibanet.org

The International Centre for the Legal Protection of Human Rights - расположенная в Соединенном Королевстве благотворительная организация, предлагающая советы, помощь и профессиональную подготовку юристам и негосударственным организациям по вопросам прав человека в четырех географических регионах: Южная Азия, страны Содружества, Центральная и Восточная Европа и Африка. Данная организация не предоставляет советов лицам, не являющимся профессиональными юристами.
INTERIGHTS, Lancaster House, 33 Islington High Street, London N1 9LH, UK
Тел: 020 7278 3230 Факс: 020 7278 4334
Эл.почта: ir@interights.org
www.interights.org

Justice Цель данной организации – проведение юридических реформ, с помощью своего влиятельного и обширного состава из юристов, ученых и сотрудников, работающих на общественных началах. Данная организация не дает советов частным лицам.
59 Carter Lane, London EC4V 5AQ, UK
Тел: 020 7329 5100 Факс: 020 7329 5055
E-mail: admin@justice.org.uk
www.justice.org.uk

The Law Society Международный отдел при Юридическом Обществе не дает юридических советов и не занимается лоббированием, но может обратиться к соответствующим правительственным органам в случаях нарушения прав человека, направленных против членов юридической профессии.
113 Chancery lane, London WC2A 1P, UK
Тел: 020 7320 5881
Эл.почта: internationalhumanrights@lawsociety.org.uk

6. КТО ЕЩЕ МОЖЕТ ПРЕДОСТАВИТЬ ПОМОЩЬ?

Организации по правам человека, ведущие кампании по предотвращению пыток и репарации за пытки

Вам, возможно, стоит передать подробности своей жалобы организациям по правам человека, которые ведут кампанию против пыток или против общей ситуации, сложившейся в конкретной стране. Подобная организация по правам человека может документировать ваше дело и использовать его в своей кампании за позитивные изменения.

Организации, занимающиеся проблемой пыток:

Amnesty International

99-119 Rosebery Avenue, London, EC1R 4RE, UK

Тел: 020 7814 6200 Fax: 020 7833 1510

Эл.почта: info@amnesty.org.uk

www.amnesty.org.uk

Association for the Prevention of Torture

Route de Ferney 10, PO. Box 2267, CH-1211 Geneva 2,
Switzerland

Тел: + 41 22 919 21 70 Факс: + 41 22 919 21 80

Эл.почта: apt@apt.ch

www.apt.ch

Centre for Victims of Torture

717 East River Road, Minneapolis, MN 55455

Тел: + 1 612 436 4800 Факс: + 1 612 436 2600

Эл.почта: cvt@cvt.org

www.cvt.org

***The International Federation of Action by Christians
for the Abolition of Torture (Fi.ACAT)***

27 rue de Maubeuge, 75009 Paris, France
Тел: + 33 1 42 80 01 60 Факс: + 33 1 42 80 20 89
Эл.почта: fi.acat@wanadoo.fr
www.fiacat.org

***International Rehabilitation Council for Torture
Victims***

Borgergade 13 , P.O. Box 9049 , DK-1022 Copenhagen, K,
Denmark
Тел: +45 33 76 06 00 Факс: +45 33 76 05 00
Эл.почта: irct@irct.org
www.irct.org

World Organisation Against Torture

OMCT Europe , Rue de L'Enseignement, 91, B-1000
Bruxelles, Belgium
Тел/Факс: +32 2 218 37 19
Эл.почта: omcteuropa@omct.org
www.omct.org

Организации общего характера:

Association for the Victims of Repression in Exile

AVRE, 1-3 allée du Tertre, 92000 Nanterre, France
Тел: + 33 1 41 91 72 80 Факс: + 33 1 47 25 35 86
Эл.почта: contact@avre.org
www.avre.org

Human Rights Watch

2nd floor, 2-12 Pentonville road, London, N1 9HF, UK
Тел: 020 7713 1955 Факс: 020 7713 1800
Эл.почта: hrwuk@hrw.org
www.hrw.org

International Federation for Human Rights

FIDH, 17 Passage de la Main d'Or, 75011 Paris, France
Тел: + 33 1 43 55 25 18
Эл.почта: fidh@fidh.org
www.fidh.org

Lawyers Committee for Human Rights

333 Seventh Avenue, 13th Floor, New York, NY 10001-5004

Тел: + 1 212 845 5200 Факс: + 1 212 845 5299

Эл.почта: nyc@lchr.org

www.lchr.org

Специализированные организации, имеющие отношение к данному вопросу:

Anti-Slavery International работает исключительно с целью искоренить рабство и связанные с ним правонарушения.

Thomas Clarkson House, The Stableyard, Broomgrove Road, London, SW9 9TL, UK

Тел: 020 7501 8920 Факс: 020 7738 4110

Эл.почта: info@antislavery.org

www.antislavery.org

Minority Rights Group International работает с целью обеспечить соблюдение прав меньшинств во всем мире.

379 Brixton Road, London, SW9 7DE, UK

Тел: 020 7978 9498 Факс: 020 7738 6265

Эл.почта: minority.rights@mrghmail.org

www.minorityrights.org

Survival International (Survive) работает с целью защитить права «племенных групп» во всем мире.

6 Charterhouse Buildings, London, EC1M 7ET, UK

Тел: 020 7687 8700 Факс: 020 7687 8701

Эл.почта: info@survival-international.org

www.survial-international.org

Члены парламента и члены Европарламента

Член парламента от вашего округа (MP) и член Европарламента (MEP) могут вам помочь, сделав заявление от вашего имени послу или представителю правительства соответствующей страны (если такой имеется в Соединенном Королевстве), или в министерство иностранных дел и по делам

Содружества, или напрямую вашему правительству, в письменной форме. Вы можете связаться с вашим членом парламента и членом Европарламента, написав ему письмо, договорившись с ним о встрече, или попросив своего адвоката связаться с ним от вашего имени. Скорее всего, они не захотят принимать на себя ваше дело, если вы уже подали иск в суд или находитесь в процессе местного или международного иска. Они также могут огласить вашу ситуацию в своем парламенте, чтобы привлечь внимание к данной проблеме и потребовать ответа на предпринятые запросы.

Как связаться с вашим членом парламента

Вы можете написать своему члену парламента по адресу: House of Commons, London, SW1A 0AA. Если вы не знаете, кто ваш член парламента, можете узнать об этом в базе данных на сайте: www.locata.co.uk/commons или по телефону: 020 7219 4272

Если вы живете в Шотландии, вы также можете связаться со своим членом Шотландского парламента (MSP) по адресу: The Scottish Parliament, Edinburgh EH99 1SP. Чтобы узнать, кто является вашим MSP, посетите сайт: www.scottish.parliament.uk/msps, или позвоните по телефону: 0131 348 5000.

Если вы живете в Уэльсе, вы также можете связаться со своим членом Ассамблеи Уэльса (**AM**) по адресу: National Assembly for Wales, Cardiff Bay, Cardiff CF99 1NA. Чтобы узнать, кто является вашим AM, посетите сайт: www.wales.gov.uk/who/constit_e или позвоните по телефону: 029 2089 8200

Как связаться с членом Европарламента

Чтобы узнать, кто является вашим членом Европарламента, и то, как с ним можно связаться, посетите сайт: www.europarl.org.uk/uk_mep или позвоните по телефону: 020 7227 4300

Группы членов парламента

Ниже перечисленные группы членов парламента также могут быть вам полезны:

All-Party Parliamentary Human Rights Group

Председатель: Ann Clwyd Contact: Ms Ann Clwyd MP, House of Commons, London SW1A 0AA. Тел: 020 7219 6609

All-Party Parliamentary Group on Refugees

Председатель: Neil Gerrard Contact: Mr Imran Hussain, Refugee Council, 3 Bondway, London SW8 1SJ. Тел: 020 7820 3046

All-Party Parliamentary War Crimes Group

Председатель: Baroness Golding Contact: Mr Edward Lewin, c/o Lord Janner of Braunstone, House of Lords, London SW1A 0PW. Тел: 020 7222 2863

All-Party Parliamentary Group for World Government

(способствует демократической реформе ООН, глобальных организаций и международного права)

Председатель: Gavin Strang Contact: Mr Simon Burall, One World Trust, c/o All-Party Parliamentary Group for World Government, Houses of Parliament, London SW1A 0AA. Тел: 020 7219 3825

Другие группы, в том числе группы по странам (например, *All-Party Parliamentary Turkey Group*, которые способствуют взаимоотношениям между Великобританией и данной страной) перечислены на

КТО ЕЩЕ МОЖЕТ ПРЕДОСТАВИТЬ ПОМОЩЬ?

сайте: [www.publications.parliament.uk/pa/cm/cmparty/
memi01.htm](http://www.publications.parliament.uk/pa/cm/cmparty/memi01.htm)

ЧАСТЬ III

ОБЩЕНАРОДНЫЙ СПИСОК ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИХ ПОМОЩЬ, ИНФОРМАЦИЮ И СОВЕТЫ

В этом разделе перечислены следующие организации: **One Stop Services, Legal Advice, Health Care, Community Support** и **Refugee Community Organisations**.

Данный список составлен по географическому принципу и в алфавитном порядке. В начале каждой статьи вы найдете общую информацию о данных службах и источники дальнейшей информации.

Заметьте, что данный список не является полным и исчерпывающим. Возможно, существуют службы и центры, которые не вошли в этот список, но которые смогут оказать вам большую помощь. Служба One Stop Services имеет информацию о многих местных службах и группах. Вы можете также найти дальнейшую информацию в вашем местном центре здоровья и в интернете.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	54
2. ВОСТОЧНАЯ АНГЛИЯ	58
3. ВОСТОЧНЫЕ ГРАФСТВА МИДЛЕНДС.....	59
4. ЛОНДОН.....	61
5. СЕВЕРО-ВОСТОЧНАЯ АНГЛИЯ	63
6. СЕВЕРО-ЗАПАДНАЯ АНГЛИЯ	65
7. СЕВЕРНАЯ ИРЛАНДИЯ	67
8. ШОТЛАНДИЯ	67
9. ЮЖНАЯ АНГЛИЯ.....	69
10. ЮГО-ЗАПАДНАЯ АНГЛИЯ.....	72
11. УЭЛЬС.....	73
12. ВОСТОЧНЫЕ ГРАФСТВА МИДЛЕНДС	74
13. ГРАФСТВА ЙОРКШИР И ХАМБЕРСАЙД	76

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Служба ONE STOP SERVICES

Служба One Stop Services (OSS) работает для лиц, получающих поддержку NASS. Ниже перечислены все офисы службы OSS в Соединенном Королевстве. Каждый офис OSS хранит информацию о местных центрах социальной помощи и здравоохранения, а также о том, как связаться с организациями, поддерживающими беженцев на местах (Refugee Community Organisations). До того, как зайти в офис OSS, мы настоятельно рекомендуем вам позвонить им по телефону, поскольку часы работы в каждом офисе свои.

The Refugee Council

Самая крупная организация в Соединенном Королевстве, работающая с просителями убежища и беженцами
www.refugeecouncil.org.uk

The Scottish Refugee Council

Работает с просителями убежища и беженцами в Шотландии
www.scottishrefugeecouncil.org.uk

ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

Перечисленные ниже центры юридической консультации имеют опыт в работе с просителями убежища и лицами, пережившими пытки.

Если в списке нет юридического центра, расположенного в вашем районе, вы можете посетить сайт, где перечислены местные юридические консультации: www.justask.org.uk

Citizens Advice Bureau

Организация, предлагающая бесплатные, независимые и беспристрастные советы. Чтобы узнать, где находится ваше местное бюро, посетите сайт: www.nacab.org.uk/cabdir

Immigration Advisory Service

Данная организация дает бесплатные юридические консультации и выступает в роли адвоката для иммигрантов и просителей убежища. Чтобы узнать, где находится их местный офис, посетите сайт: www.iasuk.org

Joint Council for the Welfare of Immigrants

Предлагает бесплатные консультации и рассмотрение конкретных дел в области иммиграции, законе об убежище и политики по вопросам убежища www.jcwi.org.uk

Law Centres

Юридические центры предлагают бесплатные и независимые юридические услуги людям, живущим или работающим в местном микрорайоне. Узнать, где находится ваш местный юридический центр, можно на сайте: www.lawcentres.org.uk

Multikulti

Информация, консультации, советы и печатные материалы по законодательству о социальном обеспечении, доступные на 11 языках www.multikulti.org.uk

ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

Перечисленные ниже клиники имеют опыт в работе с просителями убежища и лицами, пережившими пытки.

Если вам нужна служба здравоохранения, которой нет в этом списке, вы можете отыскать ее на сайте государственной службы здравоохранения (NHS): www.nhs.uk/localservices

Babel Tree

Информация по вопросам здравоохранения на 36 языках www.adec.org.au/babeltree

British Red Cross

Проводит занятия по навыкам маскировки дефектов кожи, на которых можно научиться тому, как сделать незаметными обезображивающие шрамы или кожные заболевания на лице и теле, или смягчить их эффект. Необходимо предъявить

направление врача. Чтобы узнать, где находится местное отделение Красного Креста, посетите сайт: www.redcross.org.uk

HARP Health for Asylum Seekers and Refugees Portal

Информационный справочник, перечисляющий организации, полезные для просителей убежища и беженцев
www.harpweb.org

Medact

Сеть профессиональных медработников, работающих с беженцами и просителями убежища, предлагающая высокий уровень услуг беженцам и просителям убежища.
www.medact.org

UK Trauma Group

Информация и справочник служб, работающих с людьми, пережившими экстремальные события. На их сайте есть в том числе и переходы на сайты Европейских и международных обществ по изучению посттравматических расстройств
www.uktrauma.org.uk

ПОДДЕРЖКА НА МЕСТНОМ УРОВНЕ И МЕСТНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ

Ниже перечислены организации, предоставляющие поддержку для беженцев на местном уровне, и местные организации, штат которых состоит из беженцев (RCO), где их соотечественники могут получить поддержку и совет.

Мы хотели бы отметить, что в вашем районе, возможно, существуют другие подобные группы, не перечисленные в данном списке. Советуем вам осведомиться, так ли это.

В наиболее крупной библиотеке в вашем районе существует база данных местных клубов, кружков и ассоциаций. К этим базам данных обычно можно получить доступ на интернете, но опять же, они не обязательно будут полными.

На следующих сайтах содержится подробная информация о поддержке на местном уровне и организациях типа RCO:

Asian Resource Centre

Центр в Бирмингеме, предлагающий информацию своим соотечественникам, живущим в районе Восточных графств Мидлендс.

home.btclick.com/asian.resource

Community World UK

Общенародный список групп соотечественников, объединенных в интернете или веб-страниц отдельных общин.

www.community-world.co.uk

Greater Glasgow Ethnic Minority Directory

Список организаций, объединяющих соотечественников разных стран, живущих в Глазго и пригородах

www.ethnicminoritydirectory.co.uk

HARP Health for Asylum Seekers and Refugees Portal

Информационный справочник, перечисляющий организации, полезные для просителей убежища и беженцев

www.harpweb.org

ICAR Information Centre about Asylum and Refugees (Mapping the UK)

Независимая информация и список организаций, имеющих дело с вопросами убежища и беженцев, разбитый по географическим районам (сайт в работе) www.icar.org.uk/content/res/map

London Health

Список групп поддержки и кампании в Лондоне и пригородах

www.londonhealth.co.uk/campaignandsupportgroupsethnicminorities

Middle East UK

Список мусульманских организаций и ассоциаций Ближнего Востока, работающих в Соединенном Королевстве

www.middleeastuk.com

North of England Refugee Service

Организация, работающая на северо-востоке страны, имеющая доступ к региональным организациям поддержки беженцев по всей стране www.refugee.org.uk

Refugee Access

Справочник для просителей убежища и беженцев, охватывающий графства Йоркшир и Хамберсайд
www.refugeeaccess.info

2. ВОСТОЧНАЯ АНГЛИЯ

КЕМБРИДЖ

Поддержка на местном уровне

Cambridge Refugee Support Group,
Llandaff Chambers, 2 Regent Street, Cambridge, CB2 1AX, Tel:
01223-575489

ГРЕЙТ ЯРМУТ

Поддержка на местном уровне

Great Yarmouth Refugee Outreach Service (GYROS),
Great Yarmouth Tel: 01493-650585

КИНГС-ЛИНН

Поддержка на местном уровне

Kings Lynn Asylum Refugee Support,
The Friends' Meeting House, Bridge St, Kings Lynn, PE30 Tel:
01553-692037

ИПСВИЧ

Служба One Stop Service

Refugee Council,
1st Floor, 4-8 Museum Street, Ipswich, IP1 1HT Tel: 01473-221560

Здравоохранение

Suffolk Community Refugee Team,
70 St Helen's St, Ipswich, IP4 2LA, Tel: 01473-341750

Поддержка на местном уровне

Suffolk Refugee Support Forum,
38 Matthew Street, Ipswich, IP1 3EP, Tel: 01473-400785

НОРИДЖ

Юридические консультации

Immigration Advisory Service (IAS),
The Advice Arcade, 4 Guildhall Hill, Norwich, NR2 1JH, Tel:
01603-496623

ПИТЕРБОРО

Поддержка на местном уровне

Peterborough Refugee Association,
Peterborough Regional College, Park Crescent, Peterborough, PE1
4DZ Tel: 01733-762245

3. ВОСТОЧНЫЕ ГРАФСТВА МИДЛЕНДС

ДЕРБИ

Здравоохранение

Fountain Primary Care Service,
60-62 Sale Street, Derby, DE23 8GD Tel: 01332-546660

Местные организации беженцев

Refugee Advice Centre,
c/o Bosnia Herzegovina Community Association, 1 Uttoxeter New
Road, Derby, DE22 3NL Tel: 01332-294436

ЛЕСТЕР

Служба One Stop Service

Refugee Action,
Melbourne Centre, Melbourne Road, Leicester, LE2 0GU Tel:
0116-261-4830

НОРТГЕМПТОН

Здравоохранение

Maple Access Project for Asylum Seekers,
6 Castillion Terrace, Northampton, NN1 1LD Tel: 01604-
250969

НОТТИНГЕМ

Служба One Stop Service

Refugee Action,
3rd Floor, Albion House, Canal Street, Nottingham, NG1 7EG Tel:
0115-941-8552

Здравоохранение

Centre for Trauma Studies/Traumatic Stress Service,
Nottinghamshire Healthcare NHS Trust, Westminster House, 598
The Wells Rd, Nottingham NG3 3AA Tel: 0115-952-9436.

Поддержка на местном уровне

Refugee Forum,
118 Mansfield Road, Nottingham, NG1 3HL Tel: 0115-985-9546

4. ЛОНДОН

Служба One Stop Service

Migrant Helpline,
PB House 185 Dartmos Road, Sydenham, SE26 4RJ Tel: 020 8699
0048
Refugee Council,
240-250 Ferndale Road, London, SW9 8BB Tel: 020 7346 6700,
Advice Line: 020-7346-6777

Здравоохранение

The African Well Woman Clinic,
St Thomas' Hospital, Office 3, 6th Floor, North Wing, London, SE1
7EH Tel: 020-7960-5595

Brixton Refugee Health Project,
1 Lower Marsh, Waterloo, SE1 7NT Tel: 0207-716-7000

Chinese National Healthy Living Centre,
29-30 Soho Square, London, W1D 3QS Tel: 020-7287-0904

Health and Housing Access Workers,
St Pancras Hospital, 4 St Pancras Way, London, NW1 OPH Tel: 020-
7530-34444

HHELP,
1 St Mark Street, London, E1 8DJ Tel: 020-7702-9202

Medical Foundation for the Care of Victims of Torture,
111, Isledon Road, London N7 7JW Tel: 020 7813 7777

Orexis,
192 Evelyn Street, London, SE8 5DB Tel: 020-8691-1233

Primary Care Refugees Project,
Health Development Service, Beckenham Hospital, 379 Croydon
Road, Beckenham, BR3 3QL Tel: 020-8402-6998

*Primary Health Care Team for Lambeth, Lewisham and Southwark
(Homeless People and Refugees),*
49 Plashet Road, E13 0QA Tel: 020-7414-1507

St Hilda's East Community Centre,
18 Club Row, E2 7EY Tel: 020-773- 8066

Refugee Health Access Project
1st Floor, Britannia House, 960 High Road, North Finchley, N12 9RY
Tel: 020-8446-6624

Traumatic Stress Clinic,
73 Charlotte Street, London W1T 4PL Tel: 020-7530-3666

Women's Health and Family Services,
The Brady Arts and Community Centre, 192-196 Hanbury Street, E1
5HU Tel: 020-7377-8725

Местные организации беженцев

Afghan Association of London,
Suite 1, 84-88 Pinner Road, Harrow, Middlesex, HA1 4HZ Tel: 020-
8861-6990

African Community Welfare Association
728 Romford Road, Manor Park, E12 6BT Tel: 020-8514-5657

Kurdish Advice Centre (For Kurds from Turkey),
St Mary's Community Centre, Birkbeck Road, London, N8 7PF Tel:
020-8347-8657

Kurdish Advocacy & Information Centre (KIAC, For Kurds from Iraq)
Caxton House, 129 St John Way, London, N19 3RQ Tel: 020-7272-
9499

Iranian Association,
Palingswick House, 241 King Street, London, W6 9LP Tel: 020-
8748-6682

Halkevi Kurdish & Turkish Community Centre,
92-100 Stoke Newington, London, N16 7XB, Tel: 020-7249-6980

Iraqi Community Association,,
Palingswick House, 241 King Street, London, W6 9LP Tel: 020-
8741-5491

MOSAADA Centre for Single Women,
Ground Floor, 118 Commercial Street, E1 6NF Tel: 022-7247-7111

Muslim Women's Welfare Association,
425 Lea Bridge Road, London, E10 7EA Tel: 020-8539-7478
Romany Support Group,
PO Box 23610, London, E7 0XB Tel: 07949 089 778

Somali Community Centre,
1-2 Lismore Circus, London, NW5 4QF Tel: 020-7633-0729

5. СЕВЕРО-ВОСТОЧНАЯ АНГЛИЯ

МИДЛСБРО

Служба One Stop Service

North of England Refugee Service,
27 Borough Road, Middlesbrough, TS1 4AP Tel: 01642-217447

Юридические консультации

Immigration Advisory Service (IAS),
96-98 Borough Road, Middlesbrough, TS1 2HJ Tel: 01642-
219222

Здравоохранение

PMS to Asylum Seekers,
Haven Medical Practice, 7 Harris Street, Middlesbrough, TS1 Tel:
01642-251053

НЬЮКАСЛ-АПОН-ТАЙН

Служба One Stop Service

North of England Refugee Service (NERS),
19 Bigg Market, Newcastle-upon-Tyne, NE1 1UN Tel: 0191-222-
0406

Здравоохранение

Sceptre Court Surgery,
Elswick Health Centre, Medon Street, Newcastle-upon-Tyne, NE4
6SH Tel: 0191-219-5160

Поддержка на местном уровне

West End Refugee Service,
St Philip's Vicarage, St Philip's Close, Newcastle-upon-Tyne, NE4
Tel: 0191-273-7482

Местные организации беженцев

Regional Refugee Forum,
c/o NERS, 2 Jesmond Road West, Newcastle-upon-Tyne, NE2 9PQ
Tel: 0191-245-7311

СТОКТОН-ОН-ТИС

Здравоохранение

Arrival Practice,
Matthew Road, Teesdale, Thornaby, Stockton-on-Tees, TS17 6EY
Tel: 01642-615415

Поддержка на местном уровне

Asylum Support Team,
Advice Centre, Bath Lane, Stockton-on-Tees TS18 2DS Tel: 01642-415030

САНДЕРЛЕНД

Служба One Stop Service

North of England Refugee Service (NERS) ,
19 Villier St, Sunderland, SR1 1EJ Tel: 0191 510 8685

Здравоохранение

Pegasi Practice,
Hendon Health Centre, Meaburn Terrace, Sunderland, SR1 2LR Tel:
0191-510-1865

УОЛЛЗЕНД

Служба One Stop Service

North of England Refugee Service (NERS),
3rd Floor, The Forum, Wallsend, NE28 8LX Tel: 0191-200-1109

Здравоохранение

North Tyneside Transitional Care Practice,
Wallsend Health Centre, The Green, Wallsend, NE28 7PD Tel: 0191-
220-5969

6. СЕВЕРО-ЗАПАДНАЯ АНГЛИЯ

БЛЭКБЕРН И ДАРВИН

Здравоохранение

Asylum Seeker Health Team (ASH),
Larkhill Health Centre, Mount Pleasant, Blackburn
BB1 5BJ Tel: 01254-263611

ЛИВЕРПУЛЬ

Служба One Stop Service

Refugee Action
34 Princes Road, Liverpool, L8 1TH Tel: 0151-702-6300

Refugee Action,
Great Homer Street Medical Centre, 25 Conway Street, Liverpool L5
Tel: 0151-702-6300 (main Liverpool Office)

Refugee Action,
Toxteth Citizens Advice Bureau, High Park Street, Liverpool L8. Tel:
0151-702-6300 (main Liverpool Office)

Юридические консультации

Immigration Advisory Service (IAS),
Beetham House, 59-61 Tithesbarm, Liverpool, L2 2SB Tel: 0151-242-0920

Здравоохранение

Princes Park Health Centre,
Bentley Road, Liverpool, L8 6SY Tel: 0151-728-8313

МАНЧЕСТЕР И САЛФОРД

Служба One Stop Service

Refugee Action,
1 Tariff Street, Manchester, M1 2HF Tel: 0161-233-1200

Юридические консультации

Immigration Advisory Services,
Suite 7B, 7th Floor, Blackfriars House, Parsonage, Manchester, M3 5JA Tel: 0161-834-9942

Здравоохранение

Medical Foundation North West,
The Angel Healthy Living Centre, St Philipps Place, Chapel St, Salford, M3 6FA Tel: 0161-839-8090

Поддержка на местном уровне

Refugee Orientation Project,
British Red Cross, Bradbury House, Unit 4, Ohio Avenue, Central Park, Salford, M5 2GT Tel: 0161-888-8900

Местные организации беженцев

Manchester Refugee Support Network (MSRN),
St James' Centre, 95a Princess Road, Moss Side, Manchester, Tel: 0161-868-0777

УИГАН И ЛИ

Поддержка на местном уровне

Wigan Citizen Advice Bureau Asylum Seekers Unit,
Gerard Winstanley House, Crawford Street, General & Legal Advice,
Wigan, WN1 1NG Tel: 01942-241113

Add a Voice (Direct advocacy service),
53 Church Street, Leigh, WN7 1AY Tel: 01942-601563

7. СЕВЕРНАЯ ИРЛАНДИЯ

БЕЛФАСТ

Служба One Stop Service

Northern Ireland Council for Ethnic Minorities (NICEM),
3rd Floor, Ascott House, 24-31 Shaftesbury Square, Belfast, BT2
7DW Tel: 02890-238645

Юридические консультации

Law Centre NI,
124 Donegall Street, Belfast, BT1 2GY Tel: 02890-244401

8. ШОТЛАНДИЯ

АБЕРДИН

Здравоохранение

*The Aberdeen Traumatic Stress Clinic and the Centre for Trauma
Research,*
Grampian Primary Care NHS Trust Headquarters, Bennachie, Royal
Cornhill Hospital, Aberdeen, AB25 2ZH Tel: 01224-557892

ЭДИНБУРГ

Служба One Stop Service

Scottish Refugee Council,
200 Cowgate, Edinburgh, EH1 1NQ Tel: 0141-248-9799 (main
Glasgow office)

ГЛАЗГО

Служба One Stop Service

Scottish Refugee Council,
5 Cadogan Square, Cadogan Street, Glasgow, G2 7PH Office Tel:
0141-248-9799 Advice Line Tel: 0800-0856087

Scottish Refugee Council,
Drop-in Club AT Elmbank Crescent, Quaker Meeting House, 38
Elmbank Crescent, Glasgow Tel: 0141-248-9799 (main Glasgow
office)

Scottish Refugee Council Women's Group,
Quaker Meeting House, 38 Elmbank Crescent Tel: 0141-248-9799
(main Glasgow office)

Юридические консультации

Immigration Advisory Service (IAS),
115 Bath Street, Glasgow, G2 2SZ, Tel: 0141-248-2956

Здравоохранение

Fernbank Health Centre,
194 Fernbank Street, Glasgow, G22 6DB Tel: 0141-589-8000

Castlemilk Health Centre,
71 Dougrie Drive, Glasgow, G45 9AW Tel: 0141-531-8585

Practice A Governhill Health Centre,
233 Calder Street, Glasgow, G42 7DR Tel: 0141-531-8361

Woodside Health Centre,
Barr Street, Glasgow, G20 7LR Tel: 0141-531-9510

Asylum Seekers Mental Health Liaison Team Department of Clinical Psychology,
Stobb Hill Hospital, 133 Balornock Road, Glasgow, G21 3UT Tel:
0141-531-3274

9. ЮЖНАЯ АНГЛИЯ

АШФОРД

Служба One Stop Service

Migrant Helpline,
Ashford Christian Fellowship, Solid Rock, Norwood Street, Ashford,
Kent TN23 1QU Tel: Tel: 01304-203977 (main Dover office)

БРАЙТОН

Служба One Stop Service

Migrant Helpline,
7a Church Street, Brighton, BN1 1US Tel: 01273-671711

Поддержка на местном уровне

Sussex Refugee Association,
Kempton Crypt Community Centre, St George's Church, St
George's Road, Brighton, BN2 1ED Tel: 01273-275190

КЕНТЕРБЕРИ

Служба One Stop Service

Migrant Helpline,
The Friends Meeting House, 6 The Friars, Canterbury, Kent CT1 2AS
Tel: 01304-203977 (main Dover office)

КРОУЛИ

Служба One Stop Service

Migrant Helpline West Sussex, The Red Cross building, West Green
Drive, Crawley Tel:01273-671711 (main Brighton office)

ДУВР

Служба One Stop Service

Migrant Helpline,
Room 65, No 1 Control Building, Eastern Docks, Dover, CT16 1JA
Tel: 01304-203977

Migrant Helpline,
89 Folkestone Road, Dover, CT17 9SD Tel:01304-203074

Здравоохранение

Dover Health Centre,
1st Floor , Maison Dieu Road, Dover, CT16 1RH Tel: 01304-865577

ИСТБОРН

Служба One Stop Service

Migrant Helpline East Sussex,
Braemar House, 28 St Leonards Road, Eastbourne Tel:01273-
671711 (main Brighton office)

ФОЛКСТОН

Служба One Stop Service

Migrant Helpline Kent,
53 The Old High Street, Folkestone, Kent CT20 1RN Tel: 01304-
203977 (main Dover office)

ГРЕЙВСЕНД

Служба One Stop Service

Migrant Helpline Kent
The Methodist Church Hall, Wilfred Street, Gravesend, Kent DA12
2RE Tel: 01304-203977 (main Dover office)

ГАСТИНГС

Служба One Stop Service

Migrant Helpline,

48 Havelock Road, Hastings, TN34 1BE Tel: 01424-717011

ХЬЮНСЛОУ

Служба One Stop Service

Refugee Arrivals Project,

41b Cross Lances Road, Hounslow, Middlesex, TW3 OES Tel: 020-8607-6888

ХОВ

Служба One Stop Service

Migrant Helpline West Sussex,

Hove drop-in, Cornerstone Community Centre, Church Road, Hove
Tel: 01273-671711 (main Brighton office)

МАРГИТ

Служба One Stop Service

Migrant Helpline,

1 Cecil Street, Margate, CT7 1NX Tel: 01843-292921

Поддержка на местном уровне

Kent Refugee Support Group,

Omega House, 7 New St, CT9 Tel: 01843-280225

ОКСФОРД

Поддержка на местном уровне

Asylum Welcome & Detainees Support Group ,

276a Cowley Road, Oxford, OX4 1UR Tel: 01865-722082

САУТГЕМПТОН

Служба One Stop Service

Refugee Action,
50 Oxford Street, Southampton, SO14 3PP Tel: 02380-248130

10. ЮГО-ЗАПАДНАЯ АНГЛИЯ

БРИСТОЛЬ

Служба One Stop Service

Refugee Action,
Senate House, 36 Stokes Croft, Bristol, BS1 3QD Tel: 0117-989-2100

ПЛИМУТ

Служба One Stop Service

Refugee Action,
Virginia House, 40 Looe Street, Plymouth, PL4 0EB Tel: 01752-519866

Здравоохранение

Asylum Seeker Mental Health Service,
Nuffield Clinic, Lipson Road, Plymouth, PL4 8NQ Tel: 07876-564585

Поддержка на местном уровне

Devon & Cornwall Refugee Support Council,
7 Whimble St, Plymouth, PL1 2DH Tel:01752-265952

11. УЭЛЬС

КАРДИФФ

Служба One Stop Service

Welsh Refugee Council,
Phoenix House, 389 Newport Road, Cardiff, CF24 1TP Tel: 02920-489800

Юридические консультации

Immigration Advisory Service,
211a City Road, Roath, Cardiff, CF2 3JD Tel: 02920-496662

Местные организации беженцев

Iraqi Community Organisation,
SWICRA, 29 Lakeside Drive, Cardiff, CF2 6DD Tel: 02920-689380

Somali Advice & Information,
68 St James Street, Cardiff, CF10 5EZ Tel: 02920-499916

НЬЮПОРТ

Служба One Stop Service

Welsh Refugee Council,
High Street Chambers, 51 High Street, Newport, NP20 1GB Tel: 01633-266420

СЮНСИ

Служба One Stop Service

Welsh Refugee Council,
YMCA, 1 The Kingsway, Swansea, SA1 5JQ Tel: 01792-301729

Здравоохранение

Asylum Seekers Health Team,
Central Clinic, Trinity Buildings, 21 Orchard Street, Swansea, SA1 5AT Tel: 01792-651501 or 01792-517882

РЕКСЕМ

Служба One Stop Service

Welsh Refugee Council,
Trinity House, Trinity Street, Wrexham, LL11 1NL Tel: 01978-363240

12. ВОСТОЧНЫЕ ГРАФСТВА МИДЛЕНДС

БИРМИНГЕМ

Служба One Stop Service

Refugee Council,
1st Floor, Smithfield House, Digbeth, Birmingham, B5 6BS Tel: 0121-622-1515

Юридические консультации

Immigration Advisory Service (IAS),
Federation House, 2309 Coventry Road, Birmingham
B26 3PG Tel: 0121-742-1221

Здравоохранение

Asylum Seeker & Refugee Centre for Health (ARCH),
Broadway Health Centre, Cope Street, Ladywood, Birmingham, B18
7BA Tel: 020-456-1551

Midlands Refugee Council
5th Floor, Smithfield House, Digbeth, Birmingham, B5 6BS Tel:
0121-242-2200

Местные организации беженцев

African Francophone Community
1st Floor, Hamilton House, Grove Lane, Smethwick, Birmingham,
B66 3QX Tel: 0121-558-9033

Midlands Ethnic Albanian Foundation,
Unit 215, The Custard Factory, Gibbs Street, Digbeth
Birmingham, B9 4AA Tel: 0121-683-0080

КОВЕНТРИ

Поддержка на местном уровне

Coventry Refugee Centre,
St Peter's Centre, Charles Street, Coventry, CV1 5NP Tel: 02476-
227254

СТОК-ОН-ТРЕНТ

Здравоохранение

Asylum Seeker & Refugee Project,
North Stoke PCT, Bedford House, Havelock Place, Stoke-on-Trent
Tel: 01782-425020

Поддержка на местном уровне

Refugee & Asylum Seeker Support Project,
Citizens Advice Bureau, Advice House, Cheapside, Stoke-on-Trent,
ST1 1HL Tel: 01782-408600

13. ГРАФСТВА ЙОРКШИР И ХАМБЕРСАЙД

БРАДФОРД

Поддержка на местном уровне

Bradford Action for Refugees,
Unit A, Carlisle Business Centre, Carlisle Road, Bradford, BD8 8BD
Tel: 01274-223240

ДОНКАСТЕР

Здравоохранение

Dove Primary Care Centre,
6b Cavendish Court, South Parade, Doncaster, DN1 2DJ Tel: 01302-
762110

Поддержка на местном уровне

Asylum Seeker Drop In Centre,
United Reformed Church, Hallgate, Doncaster Tel: 01302-736131

ХАДДЕРСФИЛД

Здравоохранение

The Whitehouse Centre,
23a New North Parade, Huddersfield, HD1 5JU Tel: 01484-301911

Поддержка на местном уровне

Kirklees Friends & Refugees Together (KRAFT),
21 Belmont Street, Huddersfield, HD1 5BX Tel: 01484-352050

КИНГСТОН-АПОН-ХАЛЛ

Юридические консультации

Humberside Law Centre,
95 Alfred Gelder Street, Kingston-upon-Hull, HU1 2JN Tel: 01482-
211180

Здравоохранение

The Quays PMS Pilot,
35-39 Miton Street, Kingston-upon-Hull, HU1 2PS Tel: 01482-335335

Поддержка на местном уровне

Asylum Seeker Support Project,
Citizens Advice Bureau, 2 Charlotte Street Mews, Kingston-upon-Hull, HU1 3BQ Tel: 01482-224608

ЛИДС

Служба One Stop Service

Refugee Council,
Ground Floor, Hurley House, 1 Dewsbury Road, Leeds, LS11 5DQ
Tel: 0113-244-9404

Юридические консультации

Refugee Legal Centre,
5 Butts Court, Leeds, LS1 5JS Tel: 0113-245-2819

Здравоохранение

Health Access Team,
8 Avenue Hill, Leeds, LS8 4EY Tel: 0113-295-1790

Поддержка на местном уровне

Leeds Asylum Seeker Support Network (LASSN),
233 Roundhay Road, Leeds, LS8 4HS Tel: 0113-380-5690

ШЕФФИЛД

Здравоохранение

Asylum Seeker & Refugee Health,
Park Medical Centre, 190 Duke Street, S2 5QQ Tel: 0114-226-1739

Местные организации беженцев

Northern Refugee Centre,
Carver House, 2 Carver Street, Sheffield, S1 4FS Tel: 0114-275-3114

Somali Mental Health Project,
Volsolve House, 14-18 West Bar Green, Sheffield, S1 2DA
Tel: 0114-275-8556

MEDICAL FOUNDATION

Организация для жертв пыток

Наша миссия

Медицинский фонд для жертв пыток (The Medical Foundation for the Care of Victims of Torture) является организацией, занимающейся вопросами соблюдения прав человека, и существует для того, чтобы дать людям, пережившим пытки и организованное насилие, возможность начать процесс восстановления и заново обрести свое человеческое достоинство и чувство собственной значимости. Мы заботимся о здоровье и благополучии людей, переживших пытки и членов их семей, предоставляя им медицинский уход и социальное обеспечение, практическую помощь, а также психологическую и физическую терапию. Нашей задачей также является привлечение внимания общественности к применению пыток и к последствиям пыток.

Вы можете ознакомиться с полным изложением миссии Медицинского Фонда, где указаны наши цели и методы работы, на веб-странице: www.torturecare.org.uk

REDRESS

Организация, добивающаяся репарации для лиц, переживших пытки

Наша миссия

Восстановить жизни людей, переживших пытки, а также членов их семей, и дать им средства к существованию. Дать им возможность снова принимать активное участие в жизни общества и работать на пользу общества. Искоренить применение пыток во всем мире.

Наши задачи

Добиться репарации для жертв пыток и, где это уместно, их семей, в любой стране мира. Привлекать к ответственности всех, кто пытается других, либо пособничает и подстрекает к проведению пыток.

Стратегия нашей работы

Обеспечить людей, переживших пытки, юридической помощью и дать им возможность обратиться в суд, а также получить возмещение за перенесенные страдания. Пропагандировать разработку и внедрение внутригосударственных и международных стандартов, обеспечивающих эффективные и принудительно применяемые средства судебной защиты, в области как гражданского, так и уголовного права, в случаях использования пыток. Привлекать внимание общественности к широко распространенному использованию пыток и к имеющимся средствам предоставления жертвам пыток возмещения.